

# FOREWORD

# VOORWOORD

## C. I. Röscher

**Chief Nursing Officer (Psychiatry),  
Department of Health,  
Welfare and Pensions, and President  
of the South African Nursing Council**

## C. I. Röscher

**Hoof Verpleegbeampte (Psigiatrie),  
Departement van Gesondheid,  
Welsyn en Pensioene, en  
President van die Suid-Afrikaanse  
Raad op Verpleging.**

This special issue of CURATIONIS is devoted to the Ward Sister. In my capacity as President of the South African Nursing Council, I should like to say a few words about this special person who forms the backbone of the service in our land.

It is required of me as President to participate in the official inspection programme of the Council — a unique opportunity to meet the registered nurse in the broad spectrum of work into which her task leads her. From the small general hospital in your home town or on our borders, to the large hospitals with their variety of specialist services — there you will find her.

The many facets of the ward sister in the medical situation and the apparent ease with which she adapts her role depending on the demand of circumstances, are noteworthy. This, together with the tremendously responsible load she bears, convinces me that it is at this level that the nurse really functions to the full. This is surely the ideal towards which the young person taking up nursing is striving — direct involvement with the patient and his family in their unique emergency situation. Not that is always as simple as it appears. The tempo of life today is reflected in the high patient turnover which in turn handicaps the intimate continuing relationship between nurse and patient, thus hampering the ideals of commitment and caring. It is therefore easier to emphasise the technological aspects of her work.

It must be remembered that the ethical subjective component which forms the basis of the philosophy of the profession, is the most difficult aspect to lay down in the syllabi of the various nursing courses. It is thus carried over from one era (generation) to another mainly through precept and example, the so-called role model of the ward sister.

The object of this issue of CURATIONIS is to highlight and to remind everyone of the key role of the ward sister, not only in regard to patient care in all its diverse forms, but also in the socialisation of the young nurse.

Hierdie spesiale uitgawe van CURATIONIS word aan die saalsuster gewy en ek wil graag in my hoedanigheid as President van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging 'n paar woorde sê oor haar wat die ruggraat van die dienste in ons land vorm.

Daar word van my as President vereis om 'n deelname te hê aan die amptelike inspeksieprogram van die Raad — 'n unieke geleentheid om die geregistreerde verpleegkundige te ontmoet waar sy in wyduit- eenlopende omstandighede haar taak verrig. Vanaf die klein algemene hospitaal in u tuisdorp of aan ons grense, tot by die groot hospitale met hul verskeidenheid van spesialiste dienste — daar word sy aangetref.

Treffend in die mediese situasie is die veelsydigheid van die saalsuster en die skynbare gemak waarmee sy haar rol wissel volgens die besondere eise wat deur omstandighede aan haar gestel word. Gepaardgaande hiermee haar onwankelbare verantwoordelikhedsin wat die oortuiging by my bevestig dat dit hier op saalvlak is waar die verpleegkundige haarself werklik uitleef. Dit is dan seker ook die ideaal waarna die jongmens wat verpleging as loopbaan kies nog steeds streef — om direk met die pasiënt en sy gesin in hul unieke nood-situasie gemoeid te wees. Nie dat dit altyd so maklik is as wat dit voorkom nie. Die tempo waarteen ons vandag leef word weerspieël deur die hoe pasiente-omset wat weer die meer intieme, voortgesette verhouding tussen verpleegkundige en pasiënt en daardeur haar betrokkenheid en meelewings belemmer. Dit is gevoldiglik maklik om die tegnologiese sy van haar taak te beklemtoon.

Daar moet ook onthou word dat die etiese, subjektiewe komponente wat die basis van die filosofie van die beroep vorm, van die moeilikste is om in die leergange van die verskillende verpleegkursusse vas te lê.

Dit word dus in die beroep van een tydvak (of generasie) na die volgende grootliks oorgedra deur die stel van die voorbeeld, die sogenaamde rolmodel, die saalsuster.

Hierdie uitgawe van CURATIONIS het ten doel om weer eens by ons almal in te skerp dat die saalsuster 'n sleutelrol het om te vervul, nie net ten opsigte van pasiëntesorg in al sy veelsydigheid nie, maar ook in die sosialisering van die jong verpleegkundige.